

Ο ελληνικός Τύπος για τις βουλευτικές εκλογές στην Ουγγαρία A görög sajtó a magyarországi országgyűlési választásokról

Παρακάτω παρουσιάζουμε το αντίκτυπο των ουγγρικών βουλευτικών εκλογών στον ελληνικό Τύπο μέσα από έξι εφημερίδες οι οποίες είναι: Η Καθημερινή, Το Βήμα, Τα Νέα, Ημερήσια, Η Αυγή, Ριζοσπάστης. Μια πληρέστερη συλλογή άρθρων σχετικά θα βρείτε εδώ:

Az alábbiakban hat görög napilapon keresztül bemutatjuk a magyarországi parlamenti választások görög sajtóvisszhangját. A lapok a következők: I Kathimerini, To Vima, Ta Nea, Imerisia, I Avgi, Rizospastis. Szélesebb körű cikkválogatás itt található:

<http://www.szegedigorogok.hu/gorog-sajto/magyarorszag-a-gorog-sajtoban/>

Η ΚΑΘΗΜΕΡΙΝΗ

«Η θριαμβευτική επανεκλογή του συντηρητικού Βίκτορ Ορμπαν στην πρωθυπουργία της Ουγγαρίας συνοδεύθηκε χθες από υποσχέσεις για συνέχιση μιας οικονομικής πολιτικής που στρέφεται εναντίον μεγάλων δυτικοευρωπαϊκών συμφερόντων αλλά και πολλών φτωχών της χώρας του, ανακουφίζοντας τη μεσαία τάξη.»

«Το ακροδεξιό Γιόμπικ μετρίασε κάπως τη σκληρή ρητορική του ρατσιστικού μίσους και ανέβασε το ποσοστό του στο 20,5% από 15,8% προ τετραετίας.»
«Ενώ η φτώχεια επί των ημερών του έχει αυξηθεί, στοιχείο που αντανακλάται και στην αύξηση της ψήφου διαμαρτυρίας προς το αυτοσυστηνόμενο ως «αντισυστημικό» Γιόμπικ, η μεσαία τάξη έχει πάρει γερές ανάσες από τις δυσκολίες των περασμένων ετών.»

Η Καθημερινή (08.04.2014)

„A konzervatív Orbán Viktor diadalmas újraválasztását Magyarország miniszterelnökének olyan gazdaságpolitika folytatására tett ígéretek kísérték tegnap, amely a középosztály terheinek csökkentését szem előtt tartva szembemegy nagy nyugat-európai, de hazájának sok szegény emberének érdekeivel is.”

„A szélsőjobboldali Jobbik visszavett valamelyest a rasszista gyűlölködő retorikájából, a négy évvel ezelőtti 15,8 %-os támogatottságát pedig 20,5 %-ra tornázta.»

„Míg a szegénység jelentős mértékben növekedett, s ez megmutatkozik a magát „rendszerellenesként” definiáló Jobbikra adott protest-szavazatok növekedésében, addig a középosztály fellélegezhetett az elmúlt évek nehézségeit követően.”

I Kathimerini (2014.04.08.)

ΤΟ ΒΗΜΑ

«Το μόνο ερώτημα που τίθεται είναι κατά πόσο θα μπορέσει εκ νέου να αποσπάσει την απόλυτη πλειοψηφία των δύο τρίτων -η οποία θα επιτρέπει στην κυβέρνησή του να τροποποιήσει το Σύνταγμα της χώρας- και να είναι για μια ακόμη τετραετία ο

„Az egyetlen kérdés mindössze az, hogy képes lesz-e újból kétharmados abszolút többséget szerezni – ami majd lehetővé teszi a kormányának az állam alkotmányának módosítását – és ezáltal újabb négy éven át a tízmilliós ország teljhatalmú vezetőjeként a

απόλυτος κυρίαρχος της πολιτικής σκηνής στη χώρα των δέκα εκατομμυρίων κατοίκων, οι οποίοι, σε αντίθεση με την κυβέρνηση που επαίρεται για τις επιτυχίες της, κάθε άλλο παρά ευημερούν.»
«[...] στο εσωτερικό της χώρας και λόγω ανυπαρξίας μιας αξιόλογης αντιπολίτευσης, ο ούγγρος πρωθυπουργός με μια σειρά λαϊκιστικών μέτρων του, όπως μείωση της τιμής του ηλεκτρικού ρεύματος ή του φυσικού αερίου, ή με την αποφυγή επώδυνων μεταρρυθμίσεων, κατόρθωσε να διατηρήσει τη δημοτικότητά του και το εντυπωσιακό προβάδισμα του κόμματός του σε όλες τις δημοσκοπήσεις, με ποσοστό μεταξύ 47% και 51%.»

To Βήμα (05.04.2014)

«Όπως σημειώνουν πολιτικοί παρατηρητές, ο Ορμπάν κατάφερε να σαρώσει στις εκλογές με μια «προσεκτική δόση» εθνικισμού και λαϊκισμού. Τα τελευταία χρόνια χτίζει σταθερά το προφίλ του εθνικού ηγέτη που στέκεται όρθιος απέναντι στους τεχνοκράτες των Βρυξελλών.»
«Ο Ορμπάν κατάφερε να σταθεροποιήσει την οικονομία, επέβαλε ειδικές εισφορές στις τράπεζες, εθνικοποίησε τα ιδιωτικά Ταμεία συνταξιοδότησης και μείωσε ελαφρώς την ανεργία, κυρίως με ένα πρόγραμμα προσλήψεων στο δημόσιο. Ωστόσο, ο ΦΠΑ παραμένει στο 27%, οι περικοπές σε υγεία και παιδεία έγιναν και το επίδομα ανεργίας ισχύει για λίγους μήνες.»

To Βήμα (07.04.2014)

«Ένα ανησυχητικό μήνυμα ενόψει των ευρωεκλογών έστειλαν οι ούγγροι ψηφοφόροι, καθώς 1 στους 5 ψήφισε στις εκλογές της Κυριακής το ακροδεξιό κόμμα Jobbik, δίνοντάς του ποσοστό 20,7% και κάνοντάς το έτσι το ισχυρότερο εθνικιστικό κόμμα στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Ο λαϊκιστής συντηρητικός πρωθυπουργός Βίκτορ Ορμπάν επανεξελέγη με ποσοστό 44%, καθώς οι Ούγγροι φαίνεται ότι επικροτούν τις συγκρούσεις του με τις Βρυξέλλες σε μια σειρά θεμάτων όπως οι τιμές για την ενέργεια και ο έλεγχος στις επιχειρήσεις.»

«Ο Ορμπάν τα τελευταία χρόνια συγκρούστηκε συχνά με την Ευρωπαϊκή Ένωση για τις ανορθόδοξες πολιτικές του, που επέκτειναν πολύ τον ρόλο του

politikát irányítani ott, ahol a sikereivel büszkélkedő kormánnyal szemben a lakosságról mindent lehet mondani, csak azt nem, hogy jól élne.”

„[...] ami pedig a belpolitikát illeti, jelentősnek mondható ellenzék hiányának is köszönhetően a magyar miniszterelnöknek sikerült az elektromos áram és a földgáz árának csökkentésével, illetve fájdalmas reformok bevezetésének elkerülésével fenntartania a népszerűségét, valamint pártjának magabiztos vezető pozíciót biztosítania, amit a közvélemény-kutatások 47% és 51% közé tesznek.”

To Vima (2014.04.05.)

„Amint azt politikai megfigyelők is megállapítják, Orbánnak „óvatosan adagolt” nacionalizmussal és populizmussal sikerült elsöprő győzelmet aratnia a választásokon. Az elmúlt években egy olyan államférfi profilját építette szisztematikusan, aki sikerrel száll szembe a brüsszeli technokratákkal.”

„Orbánnak sikerült stabilizálnia a gazdaságot, külön adókat vetett ki a bankokra, államosította a magán nyugdíjpénztárakat, csökkentette valamelyest a munkanélküliséget, amit elsősorban egy közfoglalkoztatási programmal sikerült elérnie. Ugyanakkor az ÁFA 27 %-os maradt, az egészség- és oktatásügy terén megvalósultak a megszorítások, a munkanélküli segély pedig csak pár hónapra jár.”

To Vima (2014.04.07.)



„Aggasztó üzenetet küldtek a magyar választók az európai parlamenti választások előestéjén, hiszen a vasárnapi választásokon 5-ből 1 szavazó a szélsőjobboldali Jobbikra voksolt, amely párt a 20,7%-os támogatottságával az Európai Unió legerősebb nacionalista pártja lett. A populista konzervatív Orbán Viktort ismételten miniszterelnöknek választották 44%-kal, ami azt mutatja, hogy a magyarok helyeslik a Brüsszellel szembeni konfliktusok sorát olyan témákban, mint például az energiaárak vagy a vállalkozások felett gyakorolt kontrol kérdése.”

„Az elmúlt években Orbán többször is összetűzésbe került az Európai Unióval az unortodox politikája miatt, amely jócskán megnövelte az állam

κράτους στις επιχειρήσεις. Πολλοί Ούγγροι, όπως αποδείχθηκε, βλέπουν τον Ορμπάν ως προασιπτή των εθνικών συμφερόντων και τον επικροτούν επειδή μείωσε τους φόρους για τη μεσαία τάξη καθώς και τα τιμολόγια για την ενέργεια.»

«Τα τελευταία τέσσερα χρόνια στην πολιτική της κυβέρνησης περιλαμβάνεται η εθνικοποίηση των ιδιωτικών συνταξιοδοτικών ταμείων, η επιβολή «φόρων λόγω κρίσης» σε μεγάλες επιχειρήσεις, καθώς και ένα σχέδιο για την ανακούφιση όσων έχουν υποθήκες, για το οποίο πληρώνουν οι τράπεζες, κυρίως οι ξένες. Ο Ορμπάν έχει υποσχεθεί να συνεχίσει αυτήν την πολιτική και τώρα όλοι αναμένουν ότι θα προχωρήσει στη μεταφορά ενός μεγάλου τμήματος του τραπεζικού συστήματος σε ουγγρικά χέρια. Η πολιτική αυτή έχει συμβάλει στο να βγει η ουγγρική οικονομία από την ύφεση, οι οικονομολόγοι όμως θεωρούν ότι οι συνεχείς φόροι που επιβάλλονται στις επιχειρήσεις αποτρέπουν τις ξένες επενδύσεις που χρειάζονται για τη μακροπρόθεσμη ανάπτυξη.»

Τα Νέα (08.04.2014)

szerepvállalását a vállalkozói szektorban. Amint az bebizonyosodott, sok magyar a nemzetérdeké védelmezőjeként tekint Orbánra, akit támogatnak azért is, mert csökkentette a középosztályra nehezedő terheket és a rezsiszámlák összegeit.”

„Az utóbbi négy évben a kormány programjának része volt a magán nyugdíjpénztárak államosítása, „válságadó” kivetése a nagyvállalatokra, a jelzáloghitelek megsegítése, amit – elsősorban a külföldi – bankok fizetnek meg. Orbán ígéretet tett arra, hogy folytatni fogja ezt a politikát, és most már sokan arra számítanak, hogy a következőkben a bankrendszer jelentős részét magyar kezekbe fogja juttatni. Ennek a politikának meghatározó szerepe volt abban, hogy a magyar gazdaság kikerült a recesszióból, a közgazdászok azonban úgy vélik, hogy a vállalkozói szektorra folyamatosan kivetett adók távol tartják a külföldi befektetéseket, amelyekre viszont a tartós felemelkedéshez van szükség.”

Ta Nea (2014.04.08.)



«Το βράδυ της Κυριακής [...] ο Όρμπαν είναι βέβαιο ότι θα κουνήσει το δάχτυλο τόσο στη Μέρκελ όσο και σε όλους τους αντιπάλους του, διαμηνύοντάς τους να προσέχουν τα λόγια τους όταν αναφέρονται σε αυτόν και στην Ουγγαρία.»

«Ούτε οι πιέσεις από το Βερολίνο και τις Βρυξέλλες, ούτε οι διαμαρτυρίες της αντιπολίτευσης περί αντιδημοκρατικής πρακτικής φέρνουν κάποιο αποτέλεσμα. Απόδειξη, το γεγονός ότι οι Σοσιαλιστές θα πάρουν λιγότερες από τις μισές ψήφους σε σχέση με το κυβερνών κόμμα.»

«Τα μυστικά της κυριαρχίας του Όρμπαν είναι δύο: Από τη μία, κατάφερε να «αναστήσει» τον πατριωτισμό των Ούγγρων, ερχόμενος σε σύγκρουση τόσο με τους Γερμανούς και την Ε.Ε. όσο και με το ΔΝΤ. Ειδικά με το δεύτερο (αν και έχει δεσμευτεί ότι θα αποπληρώσει το δάνειο που έχει λάβει η προηγούμενη κυβέρνηση, το 2008), από την πρώτη στιγμή που ανέλαβε την πρωθυπουργία το 2010, του κατέστησε σαφές ότι είναι ανεπιθύμητο, ενώ πρόσφατα ζήτησε να κλείσει τα γραφεία του στη Βουδαπέστη. Η επιτυχία του σε αυτό το επίπεδο είναι τόσο μεγάλη, ώστε ακόμη και το ακροδεξιό και

„Vasárnap este [...] egészen biztos, hogy Orbán intő figyelmeztetést fog küldeni Merkelnek és a többi ellenlábásának azt üzenve nekik, hogy válogassák meg a szavaikat, ha róla és Magyarországról szólnak.”

„Sem a Berlinből és Brüsszelből érkező nyomás, sem az ellenzék által hangoztatott antidemokratikus gyakorlat miatti tiltakozás nem hozzák meg az eredményt. Mi sem bizonyítja ezt ékeesebben annál, hogy a szocialisták fele annyi szavazatot sem fognak kapni, mint a kormányzó párt.”

„Orbán hatalmi dominanciájának két titka van: Egyfelől sikerült feléleszteni a magyarokban a patriotizmus érzését, amely irányul úgy a németek és az Európai Unió, mint az IMF ellen. Különösképpen az utóbbi számára, az első pillanattól, hogy Orbán 2010-ben átvette a miniszterelnökséget, világossá tette, hogy nem kívánatos az országban (amellett, hogy kötelezettséget vállalt arra, hogy visszafizeti az előző kormány által 2008-ban felvett kölcsönt), a közelmúltban pedig arra kérte, hogy zárja be a budapesti irodáját. Az e területen elért sikere olyannyira nagy a miniszterelnöknek, hogy még a szélsőjobbboldali, nacionalista Jobbik is, amely párt a

εθνικιστικό κόμμα Jobbik, που αναμένεται να πάρει 15%-20%, μοιάζει... μετριοπαθές σε σχέση με το Fidesz! Από την άλλη, οι παροχές προς τα φτωχότερα λαϊκά στρώματα -πέρυσι, ενδεικτικά, προχώρησε σε μείωση των τιμολογίων για το ρεύμα, το φυσικό αέριο και το νερό- έχουν καταφέρει να αμβλύνουν τις επιπτώσεις της φτώχειας, η οποία πλήττει το ένα τρίτο των Ούγγρων. Δεν είναι τυχαίο πως ένα από τα βασικά συνθήματα της κυβέρνησής του είναι ότι προστατεύει τις μικρομεσαίες οικογένειες «από τους τοκογλύφους, τα μονοπώλια, τα καρτέλ και τους ιμπεριαλιστές γραφειοκράτες». Έτσι, ο Όρμπαν έχει καταφέρει να μπει στην καρδιά των απλών Ούγγρων, χωρίς μάλιστα να χρειαστεί να τα «σπάσει» με την ελίτ της χώρας. Για την ακρίβεια, μάλλον το αντίθετο συμβαίνει: Σύμφωνα με αρκετά ρεπορτάζ που έχουν δημοσιευτεί στα ευρωπαϊκά ΜΜΕ, οι οικονομικά ισχυροί έχουν ωφεληθεί κατά την προηγούμενη τετραετία και, για τον λόγο αυτό, οι περισσότεροι του στηρίζουν ενεργά.»

«[...] με τη Μέρκελ μπορεί να είναι σε κόντρα, όμως κάνει ό,τι μπορεί για να διευκολύνει την παρουσία 6.000 γερμανικών επιχειρήσεων στην Ουγγαρία...»

Ημερήσια (05.04.2014)

επιπτώσεις της φτώχειας, η οποία πλήττει το ένα τρίτο των Ούγγρων. Δεν είναι τυχαίο πως ένα από τα βασικά συνθήματα της κυβέρνησής του είναι ότι προστατεύει τις μικρομεσαίες οικογένειες «από τους τοκογλύφους, τα μονοπώλια, τα καρτέλ και τους ιμπεριαλιστές γραφειοκράτες». Έτσι, ο Όρμπαν έχει καταφέρει να μπει στην καρδιά των απλών Ούγγρων, χωρίς μάλιστα να χρειαστεί να τα «σπάσει» με την ελίτ της χώρας. Για την ακρίβεια, μάλλον το αντίθετο συμβαίνει: Σύμφωνα με αρκετά ρεπορτάζ που έχουν δημοσιευτεί στα ευρωπαϊκά ΜΜΕ, οι οικονομικά ισχυροί έχουν ωφεληθεί κατά την προηγούμενη τετραετία και, για τον λόγο αυτό, οι περισσότεροι του στηρίζουν ενεργά.»

„[...] Merkelle lehet, hogy hadban áll, de mindent megtesz azért, hogy a Magyarországon működő 6.000 német vállalkozás jelenlétét megkönnyítse...”

Imerisia (2014.04.05.)

Η ΑΥΓΗ

«Τι σχέση έχει η Ελλάδα με την Ουγγαρία; Όχι μεγάλη. Κι όμως, ο νικητής των εκλογών στη Βουδαπέστη, ο απερχόμενος και επόμενος πρωθυπουργός, Βίκτορ Όρμπαν, πούλησε προεκλογικά ως μέγιστη επιτυχία του το ότι γλίτωσε την Ουγγαρία από μια κρίση «ελληνικών διαστάσεων». Από την Ελλάδα -και όχι μόνο- μοιάζει να διδάχτηκε ο δεξιός Όρμπαν και τα μαγειρέματα του εκλογικού νόμου, ο οποίος του επιτρέπει με το 45% των ψήφων που έλαβε την Κυριακή να κυβερνήσει την επόμενη τετραετία με μια χορταστική πλειοψηφία δύο τρίτων. Ενδεχομένως και με ακόμη μεγαλύτερο αυταρχισμό από αυτόν που επέδειξε την προηγούμενη τετραετία. Ωστόσο, η πιο επικίνδυνη ομοιότητα μεταξύ Ελλάδας και Ουγγαρίας είναι η... ποιότητα της Ακροδεξιάς, ευτυχώς πάντως όχι η... ποσότητα. Το ουγγρικό ακροδεξιό κόμμα Jobbik, τόσο εξτρεμιστικό ώστε να μην θέλουν να συνεργαστούν μαζί του οι... κυριλέ ακροδεξιοί της Μαρίν Λεπέν και του Γκέερτ Βίλντερς -όπως δεν θέλουν να συνεργαστούν και με τη Χρυσή Αυγή- το ψήφισε την Κυριακή ο ένας στους πέντε ψηφοφόρους.»

„Milyen összefüggés van Görögország és Magyarország között? Nem sok. Mégis, a budapesti választások győztese, a leköszönő és következő miniszterelnök, Orbán Viktor, legnagyobb sikerének állította be a választási kampányban, hogy a „görögországi méreteket öltő válságtól” megmentette Magyarországot. Vélhetően – de nem kizárólag – Görögországtól tanulta el Orbán a választási törvény megbuherálását, ami lehetővé teszi számára, hogy a választáson elnyert 45%-os támogatással kétharmados, kiadós többséggel kormányozhasson a következő ciklusban is, ráadásul várhatóan még az előző négyéves időszakban tanúsítottnál is nagyobb önkényességgel. Mégis, a legnagyobb hasonlóság Görögország és Magyarország között ... a szélsőjobboldal minősége, és még szerencse, hogy nem a ... mennyisége. Vasárnap ugyanis minden ötödök magyar választó arra a szélsőjobboldali Jobbikra szavazott, amely olyannyira szélsőséges, hogy még Marine Le Pen és Geert Wilders finomkodó szélsőjobbosa sem voltak hajlandók együttműködni vele, akárcsak a görög Arany Hajnallal.”

«Οι φασίστες του Jobbik (ελληνιστί, «οι καλύτεροι») αυτή τη φορά έκαναν μια διπλή καμπάνια. Αφενός υποσχέθηκαν στους Ούγγρους ότι θα τους... σώσουν από τους Εβραίους και τους Τσιγγάνους. Αφετέρου εμφανίστηκαν ως η μοναδική «καθαρή» δύναμη, που αναδεικνύει τα σκάνδαλα διαφθοράς και νεποτισμού της δεξιάς παρέας του Όρμπαν. Καθώς, μάλιστα, λίγες μέρες πριν από τις εκλογές ο προσκεϊμενος στον Όρμπαν Τύπος ήταν γεμάτος με όψιμες αποκαλύψεις για τα -πραγματικά- σκάνδαλα των Ούγγρων Σοσιαλιστών όταν ήταν κυβέρνηση, το Jobbik κατάφερε να μαζέψει όλες τις ψήφους διαμαρτυρίας για το « διεφθαρμένο πολιτικό σύστημα».»

Η Αυγή (09.04.2014)

«Γιατί ο Όρμπαν; Ο ηγέτης του κεντροδεξιού Fidesz, η πολιτική του οποίου έχει αντιφατικά στοιχεία, φέρει το κλέος ότι απομάκρυνε το ΔΝΤ και την τρόικα [...]. Φορολόγησε τα κέρδη πολυεθνικών αλυσίδων (οι οποίες επιχειρούν να ρίξουν το κόστος στους καταναλωτές) και των τραπεζών, τις οποίες έχει καταγγείλει. Εξήγγειλε πρόγραμμα μείωσης τιμών σε υπηρεσίες κοινής ωφέλειας, ξεκινώντας από την αρχή του χρόνου με μια αντίστοιχη του 10%. Ταυτόχρονα διατηρεί έναν ενιαίο φορολογικό συντελεστή που πλήττει τα χαμηλά στρώματα. Έκανε μερικά έργα ορατά στη Βουδαπέστη (τα οποία έδωσαν εσωτερική απασχόληση), κόβοντας αρκετές κορδέλες προεκλογικά...»

Η Αυγή (13.04.2014)

„A fasiszta jobbikosok kettős kampányt folytattak. Egyrészt ígéretet tettek a magyaroknak, hogy ... megmentik őket a zsidóktól és a cigányoktól. Másfelől az egyetlen olyan „tiszta” erőként mutatkoztak, amely rámutat Orbán jobboldali körének korrupciós botrányaira és nepotizmusára. Ezzel együtt, a választások előtt néhány nappal az Orbánhoz közelálló sajtó tele volt a korábban kormányzó szocialisták – valós – korrupciós ügyeit megkésve leleplező híradással, így a korrupciós politikai rendszer ellen tiltakozó protest-szavazatok is a Jobbiknak sikerült begyűjteni.”

l Avgi (2014.04.09.)

„Miért Orbán? A jobbközép Fidesz ellentmondásoktól nem mentes politikát folytató vezetője büszkén állíthatta, hogy Magyarországot megmentette az IMF-től és a Trojkától [...]. Megadóztatta a multinacionális üzletláncok nyereségét (amely vállalkozások igyekeznek ennek költségét a fogyasztókra hárítani), valamint a megbélyegzett bankok nyereségét. Meghirdette a közüzemi szolgáltatók árainak csökkentését, amit az év elején egy 10%-kor rezsicsökkentéssel kezdett meg. Ugyanakkor egy olyan egykulcsos adórendszert tart fenn, amely leginkább az alsóbb rétegeket sújtja. Megvalósított néhány látványos munkát Budapesten (ezekkel növelte a foglalkoztatást), és a kampány keretében több szalagot is ünnepélyesen átvágott ...”

l Avgi (2014.04.13.)



«Λαϊκιστικές εθνικιστικές και φασιστικές δυνάμεις βγήκαν ενισχυμένες από τις βουλευτικές εκλογές στην Ουγγαρία, που έγιναν την Κυριακή. Το αντιδραστικό κόμμα «Fidesz» («Ένωση Νέων Δημοκρατών») του Ούγγρου πρωθυπουργού Βίκτορ Όρμπαν πήρε το 48% (με καταμετρημένο το 98%) των ψήφων, καταλαμβάνοντας τις 133 έδρες της 199μελούς Βουλής και το νεοαζιστικό «Jobbik» έφτασε το 20,7%, ενώ το σοσιαλδημοκρατικό κόμμα «Σοσιαλιστικό Κόμμα» και συμμαχία άλλων όμορων δυνάμεων πήρε το 26%. Το οικολογικό κόμμα «Η Πολιτική Μπορεί να γίνει Διαφορετική» πήρε 5,3% και βγάζει πέντε βουλευτές.»

Populista, nacionalista és fasiszta erők kerültek ki győztesen a vasárnap lebonyolított országgyűlési választásokon, Magyarországon. A magyar miniszterelnök, Orbán Viktor reakciós pártja, a Fidesz (98%-os feldolgozottság szerint) a szavazatok 48%-át kapta, ezzel a 199 helyes parlamentben 133 mandátumot szerzett, a neonáci Jobbik 20,7%-ot ért el, a szociáldemokrata Szocialista Párt és szövetségesei pedig 26%-ot szereztek. A Lehet Más a Politika nevű zöld párt 5,3%-os támogatottság mellett 5 politikust delegálhat a parlamentbe.”

„Jól mutatja ez a fejlemény a nép megvezetését a nacionalizmus irányába, amit az Európai Unióval

«Η εξέλιξη αυτή δείχνει τη χειραγώγηση του λαού στον εθνικισμό, μέσα από την άσφαιρη κριτική στην ΕΕ για να ενισχυθεί το ντόπιο κεφάλαιο, και στο σωβινισμό και τη ρατσιστική ατζέντα κατά των τσιγγάνων και άλλων ξένων.»

Ριζοσπάστης (08.04.2014)

szemben puffogatott kritikákkal valósítanak meg azért, hogy ezzel erősítsék a helyi tőkét, valamint a sovinizmus és a cigányok és egyéb idegenekkel szembeni rasszizmus irányába.”

Rizospastis (2014.04.08.)

*A cikkeket válogatta és fordította: Purosz Alexandrosz
Επιλογή και μετάφραση άρθρων: Αλέξανδρος Πούρος*